

LETTRE CHINE - JANVIER 2021 PAR SIMON ASSOCIÉS

中国简报-西蒙律师事务所2021年1月

**SS** | SIMON ASSOCIÉS  
RÉSEAU SIMON AVOCATS  
LE DROIT D'ENTREPRENDRE



Chaque mois, le Bureau Chine de Simon Associés vous propose un aperçu des actualités économiques, juridiques, des deals ainsi que des opportunités d'affaires relatifs aux relations franco-chinoises.

每个月，西蒙律师事务所中国办事处都会为您提供有关中法关系的经济·法律新闻·交易以及商机的概述。

HAPPY  
niu qi chong tian  
YEAR  
OF  
niu plus  
THE  
hoong yun  
OX  
dang tou  
2021



值此新春佳节之际，西蒙律师事务所  
衷心祝愿您新的一年事业蒸蒸日上，  
生活幸福安康！

## Les chiffres du mois / 本月数据

- PIB Chine 2020 : +2,3%  
GDP : 2020年中国GDP增长2,3%
- Prévisions PIB Chine 2021 : +8,1%  
GDP : 2021年中国GDP增长预测8.1%

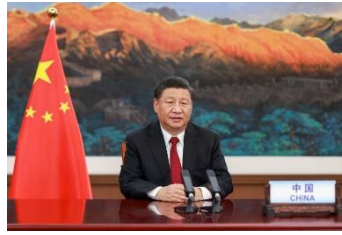


## La reprise économique de la Chine

中国经济复苏

[lettredesreseaux.com](http://lettredesreseaux.com)

Lire / 阅读



## Ouvrons ensemble pour combattre la Covid-19, promouvoir la relance et sauvegarder la paix

共同努力对抗新冠病毒，促进复兴和维护和平

Allocution de M. Xi Jinping, Président de la République populaire de Chine, à la Cérémonie officielle de la troisième édition du Forum de Paris sur la Paix - Beijing, 12 novembre 2020

中华人民共和国主席习近平在2020年11月12日于北京举行的巴黎和平论坛第三届正式会议上的讲话

[yizhiyoudao.kuaizhan.com](http://yizhiyoudao.kuaizhan.com)

Lire / 阅读



## Le cadre pour le filtrage des investissements directs étrangers dans l'Union entre en vigueur en Europe

欧盟外国家直接投资审查框架在欧洲生效

Par Sabrina Robert-Cuendet, Professeur de droit public, Le Mans Université.

作者：萨布丽娜 罗伯特 昆德特，勒芒大学公法教授

[blog.leclubdesjuristes.com](http://blog.leclubdesjuristes.com)

Lire / 阅读

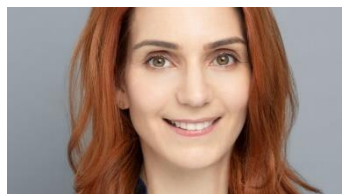


## Quelles opportunités en Chine après la crise ?

疫情危机后的中国机遇

[bfmtv.com](http://bfmtv.com)

Voir / 看到



## "Nous travaillons de plus en plus sur des dossiers 100 % chinois"

我们越来越多地处理100%中国案件

[magazine-decideurs.com](http://magazine-decideurs.com)



## The opportunities for Chinese companies investing in France under the EU-China Comprehensive Agreement on Investment

中欧投资协定背景下

Lire / 阅读

中国企业投资法国的  
机遇

[imsilkroad.com](http://imsilkroad.com)

Voir / 看到

## Actualité juridique / 法律速递



**Loi sur la  
protection des  
renseignements  
personnels en  
Chine**

中国个人信息保护法

[lettredunumerique.com](http://lettredunumerique.com)

Lire / 阅读



**La monnaie  
virtuelle chinoise**

中国虚拟货币

[lettredunumerique.com](http://lettredunumerique.com)

Lire / 阅读



**La loi restrictive  
des exportations  
technologiques des  
entreprises  
chinoises**

中国禁止出口限制出  
口技术目录

[lettredunumerique.com](http://lettredunumerique.com)

Lire / 阅读



**14ème plan  
quinquennal de  
Chine**

中国“十四五”规划

[lettredesreseaux.com](http://lettredesreseaux.com)

Lire / 阅读



**Chine : Nouvelles  
mesures de  
contrôle de  
certains  
investissements  
étrangers**

中国：对部分外商投  
资管控的新措施

[simonassocies.com](http://simonassocies.com)

Lire / 阅读

# Fusions-Acquisitions France-Chine /

## 中法并购交易



**Automobile : Le Bélier / Wencan**

汽车行业 : Le Bélier/文灿

*cfnews.net*

Lire / 阅读



**Infrastructure médicale : AIIB**

医疗基础设施 : 亚投行

*cfnews.net*

Lire / 阅读



**Jeux vidéo : Dontnod / Tencent (France / Chine)** 电子

游戏 : Dontnod /腾讯 (法国/中国)

*cfnews.net*

Lire / 阅读

**Opportunités d'affaires / 商业机会**



### CESSION DE 15 FONDS DE COMMERCE COURTEPAILLE

出售15笔

COURTEPAILLE业务

Activité : Cession de 15 fonds de commerce suite à la liquidation judiciaire de la SAS SERARE (COURTEPAILLE)

Localisation : 15 fonds de commerce répartis sur le territoire national

活动 : SAS SERARE ( COURTEPAILLE) 司法清算后出售15家企业

地点 : 遍布全国的15家企业

Intéressé(e) / 感兴趣



### MULANN INDUSTRIES

MULANN 工业

Activité : Fabrication, conception, vente et maintenance de tous types de supports et produits magnétiques et machines de production

Localisation : Avranches (50)

活动 : 制造 · 设计 · 销售和 维护所有类型的支架和磁性 产品及生产机器

地点 : Avranches (50)

Intéressé(e) / 感兴趣



### MARIE-SIXTINE

Activité : Vente de vêtements féminins sous la marque MARIE-SIXTINE

Localisation : Romainville (93 - siège social)

活动 : 以MARIE-SIXTINE 品牌销售女装

地点 : Romainville (93-总公司)

Intéressé(e) / 感兴趣

## 国家兴亡,匹夫有责

guo jia xing wang , pi fu you ze

Chaque personne ordinaire est responsable de la prospérité et de la chute de son pays

每个普通人都应该为国家的繁荣和衰落负责

## Le caractère expliqué / 词语解释

zi you

自由

« Liberté »

Liberté, littéralement ce qui a pour origine soi

自由, 字面本身意义

La liberté, en chinois, est le fait de s'élever soi, ce qui englobe toutes les conduites qui ne sont pas dictées par la loi ou les coutumes.

自由, 在中文中, 是指公民在法律规定的范围内, 其自己的意志活动有不受限制的权利

La liberté, en occident, est souvent perçue comme un affranchissement de l'autre ; or, le

rapport a l'autre dans la culture chinoise relève de règles écrites et non écrites, pas de la liberté.

自由, 在西方, 常常被看作是对另一方的解放。然而, 在中国文化中与他人的关系只是书面和非书面规则的问题, 而不是自由的问题。

Pour tout complément d'information, vous pouvez prendre contact avec nos équipes :

获取相关更多信息, 请您联系我们的团队



**Lara BOURSIER**

Avocat associée  
Responsable Bureau  
Chine / Beijing  
律师·中国区负责人/北京

Lui écrire  
联系她



**Bo HAN**

Avocat collaborateur  
律师  
Paris  
巴黎

Lui écrire  
联系他



**Jean-Charles SIMON**

Avocat associé-gérant  
管理合伙人  
Paris  
巴黎

Lui écrire  
联系他

*Bureau Chine Simon Associés : une équipe d'experts français et chinois basés en France et en Chine, et en partenariat avec le cabinet d'avocats chinois Yingke (+ de 10.000 avocats dans une centaine de villes en Chine)*

*西蒙律师事务所: 由驻中国和法国的律师专家组成的团队, 和中国盈科律师事务所建立了合作伙伴关系]*

*盈科律师事务所遍布中国近百个城市, 有10000余位律师*

[www.yingkeinternational.com](http://www.yingkeinternational.com)



PARIS - LILLE - NANTES - MONTPELLIER (*Bureaux intégrés*)

AIX-EN-PROVENCE - BELFORT - BORDEAUX - CLERMONT-FERRAND - LE HAVRE - LYON - MARSEILLE - METZ - NICE - ROUEN - SAINT-ETIENNE (*Réseau Simon Avocats*)

ALGÉRIE - ARGENTINE - ARMÉNIE - AZERBAÏDJAN - BAHAMAS - BAHREÏN - BANGLADESH - BELGIQUE - BIRMANIE - BOLIVIE - BRÉSIL - BULGARIE - CAMBODGE - CAMEROUN - CHILI - CHINE - CHYPRE - COLOMBIE - CORÉE DU SUD - COASTA RICA - CÔTE D'IVOIRE - ÉGYPTE - EL SALVADOR - ÉMIRAT ARABES UNIS - ESTONIE - ÉTATS-UNIS - GUATEMALA - HONDURAS - HONGRIE - ÎLE MAURICE - ÎLES VIERGES BRITANNIQUES - INDE - INDONÉSIE - IRAN - ITALIE - KAZAKHSTAN - KOWEÏT - LUXEMBOURG - MADAGASCAR - MALTE - MAROC - MEXIQUE - NICARAGUA - OMAN - PANAMA - PARAGUAY - PÉROU - PORTUGAL - QATAR - RD CONGO - RÉPUBLIQUE DOMINICAINE - SÉNÉGAL - SINGAPOUR - THAÏLANDE - TUNISIE - URUGUAY - VENEZUELA - VIETNAM - ZIMBABWE  
*Conventions transnationales*



Cet e-mail a été envoyé à  
Vous avez reçu cet email car vous vous êtes inscrit sur Simon Associés.

[Se désinscrire](#)